

Rozkaz ceskoslovenskemu vojsku  
cislo 138<sup>b</sup>

Vojenskeho Atase pri Spojenych statoch, kapitana Vladimira S.<sup>1</sup> Hurbana menujem  
Plukovníkom ceskoslovenskeho vojska.

T. G. Masaryk

Washington, D. C.  
14 novembra 1918

**DOPIS**

SNA, f. V. Hurban, i. č. 80, k. 11. Originál, strojopis. Záhloví: Censeil National Tschécoslovaque Présidence.<sup>a</sup>

a – Hlavičkový papír, vlevo státní znak.

b – Číslice dopsána rukou

1 – Vladimír Hurban používal po otci druhé jméno Svetozár.

November 19th, 1918  
General Stefanik, Vladivostok.

Greetings to our boys. A conservative policy when even Germany [is to be] a republic impossible [,] would foster blind radicalism. Stop. Boys will want to go home perhaps it will be possible but must act in accord with allies and cannot leave Russia without providing allied troops in our stead if we stay this sacrifice will tell at the peace conference. Stop. Boys will understand that just now unity of whole army and order is absolutely necessary. Stop. English government asks me to intervene; guida<sup>2</sup>

mixes in Russia internal affairs and seems to be excited. I ask him not imperil our cause by nervousness and impatience. Stop. Am sailing Carmania twentieth. Stop. Please inform Hurban about needs. He will keep you informed. Hearty Greetings.  
Masaryk.<sup>d</sup>

#### KABELOGRAM

AÚTGM, f. T. G. Masaryk, sign. V-VIII-17/a, k. 295. Kopie odeslaného kabelogramu. Adresa: General Stefanik, Vladivostok.

- a – Zřejmě USA, Washington.
- b – Rozumí se: proti bolševikům.
- c – Název lodi.
- d – Překlad: Pozdrav našim hochům. Konzervativní politika [v situaci kdy] i Německo má být republikou je nemožná[,] vyvolala by slepý radikalismus. Hoši budou chtít jít domů, možná to bude možné, ale je třeba jednat v dohodě se spojenci a není možné opustit Rusko bez toho, aby nás nahradily spojenecké síly, náš pobyt bude oceněn na mírové konferenci. Hoši pochopí, že nyní je jednota celé armády a pořádek absolutně nutná. Anglická vláda mne žádá o intervenci, Gajda se plete do ruských vnitřních záležitostí a zdá se býti nadšen. Žádám jej, aby nepoškozoval naši věc svou nervozitou a netrpělivostí. Odplouvám na Carmanii dvacátého. Prosim informujte Hurbana o potřebách. Bude Vám předávat informace. Srdečné pozdravy.
- 1 – Masarykův telegram je zřejmě reakcí na vojenský převrat admirála Alexandra Kolčaka v Omsku 18. 11. 1918, který měl podporu Angličanů, avšak který legionáři odmítli. Chce říci, že legionáři budou zřejmě žádat své stažení ze Sibíře.
- 2 – Gajda přislíbil Kolčakovi pomoc při vojenském převratu proti dočasné demokratické vládě na Sibíři 18. 11. 1918. Protože legie odmítly Kolčakovu diktaturu otevřeně podpořit, vyžádal si dovolenou a vstoupil do Kolčakových služeb.
- 4 – Plukovníka Vladimíra Hurbana. Viz dokument 116.